

Unit 9 > Text 1: Thousands are sailing (pp. 162-163)

Un exercice complémentaire : Grammarama : expression du mouvement.

(Exercice corrigé ci-après. Dernière page : exercice en version photocopiable.)

Grammarama

L'expression du mouvement

Observation

*Thousands are **sailing across** the Western Ocean.* (l.1) (verbe + préposition)

*When I **got back** to my empty room.* (l.21) (verbe + particule adverbiale)

a. Dans chacun des deux énoncés ci-dessus, lequel des mots en gras indique le mouvement et sa direction ?

b. Lorsqu'on traduit les segments soulignés, quelle est la nature des mots qui remplissent la même fonction en français ?

c. Dans « *sailing across* », à quoi sert le verbe ?

Il exprime l'idée principale de l'expression « sail over ».

Il exprime simplement le moyen.

Mise en pratique

Traduisez les phrases suivantes en utilisant les verbes associés aux prépositions ou particules adverbiales de la liste ci-après.

Verbes	Prépositions ou particules
fly • break • run • sail • drive • get	around • up • down • into • over • away

a. Elle **s'est levée**.

b. Elle **est descendue en courant**.

c. Elle **a fait le tour** du monde **à la voile**.

d. Ils **sont entrés** dans la banque **par effraction**.

e. Ils **sont partis en voiture**.

f. Ils **survolaient** l'Ecosse lorsque le moteur a explosé.

→ Précis grammatical 38 p. 231

Corrigé

a. Dans chacun des deux énoncés ci-dessus, lequel des mots en gras indique le mouvement et sa direction ?

Il s'agit de « *across* » et « *back* ».

b. Lorsqu'on traduit les segments soulignés, quelle est la nature des mots qui remplissent la même fonction en français ?

Ce sont des verbes : « *traverser* » et « *rentrer* ».

c. Dans « *sailing across* », à quoi sert le verbe ?

Il exprime l'idée principale de l'expression « *sail over* ».

Il exprime simplement le moyen.

Mise en pratique

Traduisez les phrases suivantes en utilisant les verbes associés aux prépositions ou particules adverbiales de la liste ci-après.

Verbes	Prépositions ou particules
fly • break • run • sail • drive • get	around • up • down • into • over • away

a. Elle **s'est levée**.

She got up.

b. Elle **est descendue en courant**.

She ran down.

c. Elle **a fait le tour** du monde **à la voile**.

She sailed around the world.

d. Ils **sont entrés** dans la banque **par effraction**.

They broke into the bank.

e. Ils **sont partis en voiture**.

They drove away.

f. Ils **survolaient** l'Écosse lorsque le moteur a explosé.

They were flying over Scotland when the engine exploded.

Unit 9 > Text 1: Thousands are sailing (pp. 162-163)

Grammarama

L'expression du mouvement

Observation

*Thousands are **sailing across** the Western Ocean.* (l.1) (verbe + préposition)

*When I **got back** to my empty room.* (l.21) (verbe + particule adverbiale)

a. Dans chacun des deux énoncés ci-dessus, lequel des mots en gras indique le mouvement et sa direction ?

b. Lorsqu'on traduit les segments soulignés, quelle est la nature des mots qui remplissent la même fonction en français ?

c. Dans « *sailing across* », à quoi sert le verbe ?

Il exprime l'idée principale de l'expression « sail over ».

Il exprime simplement le moyen.

Mise en pratique

Traduisez les phrases suivantes en utilisant les verbes associés aux prépositions ou particules adverbiales de la liste ci-après.

Verbes	Prépositions ou particules
fly • break • run • sail • drive • get	around • up • down • into • over • away

a. Elle **s'est levée**.

b. Elle **est descendue en courant**.

c. Elle **a fait le tour** du monde **à la voile**.

d. Ils **sont entrés** dans la banque **par effraction**.

e. Ils **sont partis en voiture**.

f. Ils **survolait** l'Ecosse lorsque le moteur a explosé.

→ Précis grammatical 38 p. 231